

Inhaltsverzeichnis

Tamara Bartl, Linda Bäuml, Elisabeth Heizenberger, Tatjana Wais & Verena Weiland

Einleitung. *Romania diversa* – Potentiale und Herausforderungen 9

Literatur- und kulturwissenschaftliche Beiträge

I. Identität, Alterität und Kolonialismus

Charlotte Kaiser

Queering Romanistik: Potentiale transdisziplinärer Forschung zwischen Kulturwissenschaften und Diversity Studies 19

Florian Lützelberger

Die Vermessung der Welt zwischen Dualismen, Listen und Diversität: Geschlecht, Klasse und Raum im erzählerischen Werk von Annie Ernaux (*La honte; La femme gelée; Regarde les lumières, mon amour*) 33

Lisa Grandits

Kulturgut Olivenöl – Chancen und Herausforderungen des kulinarischen Erbes Südfrankreichs 55

Tamara Bartl

Des Teufels viele Gesichter. Kasuistische Verhandlungen kolonialer Diskurse in Juan Rodríguez Freyles *El Carnero* 71

Evelyn Ferrari

Dallo scontro all'incontro con l'Altro: ibridismo e corpo femminile nei romanzi *Vae Victis!* (1917) e *Mea Culpa* (1927) di Annie Vivanti 83

II. Gesellschaft im Wandel

Rebecca Kaewert

Perspektivlosigkeit, Existenzangst und Prekarität in *Yo, precario* (Javier López Menacho 2013) und *En la orilla* (Rafael Chirbes 2013) 99

Lisa Brunke

Oiseaux migrants und *Vagabondage* – Figurationen der Migration zwischen Möglichkeit und Unmöglichkeit neuer kosmopolitischer Visionen 115

Anne Pirwitz

Rumänien als Transit-Raum in den Filmen *Morgen* und *Almania* – Potentiale für einen ‚anderen‘ Blick auf Migration 131

III. Gedächtnis und Erinnerung

Monika Riedmann

Recordar el pasado para cuestionar el presente. La memoria individual en las sociedades distópicas de “Negli occhi di chi comanda” (2020) de Linda De Santi y *Terra inhòspita. Barcelona 2048* (2013) de Maria Dolors Millat 149

Laura Wiemer

Zwischen Sprachen und Kulturen: die literarische (Re-)Konstruktion von Erinnerung und Identität bei Laura Alcoba und Maryam Madjidi 161

Theresa Viefhaus

Theater als Medium der Gegenerinnerung: Weibliche Perspektiven auf den Spanischen Bürgerkrieg und die Franco-Diktatur in Dramentexten zeitgenössischer Autorinnen 173

IV. Der Roman und seine Neuinterpretationen

Guillermo Millán Arana

Aventura y trata esclavista en las novelas de mar de Pío Baroja. Potenciales y desafíos 191

Nicola Tallarini

Il deserto dei Tartari di Dino Buzzati letto e introdotto da Jorge Luis Borges. Un modello di prefazione d'autore 213

Sprachwissenschaftliche und fachdidaktische Beiträge

V. Variation in Korpora der gesprochenen und geschriebenen Sprache

Christian Wilson & Leonie Ette

Tratamiento de la variación gráfica en la edición de manuscritos con el programa *Transkribus*: El caso de *El Paraguay Cultivado* (siglo XVIII) en la época de las humanidades digitales 231

Katharina Fezer

Diversität trotz Normierung? Sprachtheorie und Sprachpraxis während der Standardisierungsdebatte des *siècle classique* 249

Friederike Schulz

(Dis-)Fluenzen in autobiographischen Interviews 269

Magdalena Zehetgruber

Le rôle des langues dans les offres d'emploi en France 285

VI. Experimentelle Analyse von Sprache und ihren Varietäten

Irene Fally

Semantische Transparenz von komplexen Verben im Französischen – zwei Operationalisierungen, ein Ergebnis? 305

Birgit Füreder

Zum Einfluss sprachlicher Varietäten auf Akzeptabilitätsurteile von Muttersprachler*innen und Nicht-Muttersprachler*innen: Ergebnisse einer Studie zu ausgewählten spanischen Verbalperiphrasen 325

VII. Methoden im Fremdsprachunterricht

Lisa Brinkmann

„Werkstattstimmung“: Das Portfolio im Französischunterricht als Instrument für Binnendifferenzierung 345

Franziska Gerwers

*Bridging the gap: Sprachmittlung und ihr Bezug zu Diversität und
Inklusion* 367

Die Autorinnen und Autoren dieses Bandes 383

Index rerum 391